

191.74(077)

A-528

Алтынсарин И

Начальное руководство
к обучению кир-
гизов русскому языку

1879г.

~~193~~ 309

всего, но не
в п.м. в.в.г.

~~193~~ / 199

К

4/24

**НАЧАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО
КЪ ОБУЧЕНИЮ
КИРГИЗОВЪ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.**

491.71 (077)
А 528

НАЧАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО

КЪ ОВУЧЕНІЮ

КИРГИЗОВЪ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

СОСТАВИЛЪ

И. АЛТЫНСАРИНЪ.

Оренбургъ.

ТИПОГРАФІЯ И. К. ЕВФИМОВСКАГО—МИРОВИЦКАГО.

1879.

НАЧАЛЬНОЕ
УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ

По распоряжению Министерства Народного Просвещения, печатать разрешить, 22 ноября 1879 года, Попечитель Оренбургского Учебного Округа, тайный советник П. А. Лавровский.

1359-38
К. А. В. С. Р.
ОБЪЕДИНЕННЫЙ

PK

9856 М. Я. Ш.

ОБЪЕДИНЕННЫЙ
1879.

7161 ✓

При поступленіи въ русскія школы киргизскихъ мальчиковъ, не знающихъ ни одного русскаго слова, преподаватели обыкновенно затрудняются, съ чего и какъ начать обученіе ихъ русскому языку. Тѣ руководства, которыя составлены для русскихъ дѣтей, уже знающихъ свой родной языкъ, естественно не примѣнимы для тѣхъ, которые не знаютъ этого языка; вслѣдствіе чего и за неимѣніемъ никакихъ подходящихъ руководствъ, учителя или составляютъ для новопоступающихъ учениковъ рукописные словари, или же прямо заставляютъ ихъ читать русскія книги, предоставляя спрашивать, что покажется непонятнымъ. Но такой порядокъ ученія, съ одной стороны чрезмерно обременяетъ учителей и крайне замедляетъ дѣло, а съ другой, имѣя значеніе лишь для навыка учениковъ въ чтеніи, отзывается весьма вредно на изученіи русскаго языка, которое, между тѣмъ, и должно быть главною задачею преподавателей русско-киргизскихъ школъ. Киргизскій мальчикъ, сразу поставленный въ необходимость изучать въ одно и то же время и значеніе словъ, и грамматическія измѣненія ихъ, встрѣчающіяся въ книгахъ, не по систематическому при этомъ порядку, становится втупикъ, не можетъ ничего обобщать въ своей головѣ въ виду разнообразія и сложности встрѣчающихся правилъ, и дѣло доходитъ даже до того, что онъ рѣшительно ничего не понимаетъ. Напримѣръ: въ книгѣ, данной для чтенія, прежде всего мо-

жеть встрѣтиться слово: «онъ», и ученикъ, по объясненію учителя, признаеть, что слово «онъ» соотвѣтствуетъ киргизскому «ол»; но въ слѣдующій разъ встрѣчается то же слово въ видѣ уже «она», «ея», «его», «о немъ». Другое слово: «идти». Учитель объясняетъ, что оно значить; а въ слѣдующій разъ встрѣчается «шелъ», «шла»; нужно вновь объяснять, что это—то же слово «идти», но выражаетъ дѣйствіе въ прошедшемъ времени и въ извѣстномъ родѣ. Или же, наконецъ, встрѣчается глаголь: «ходить»; а въ другой разъ ученики слышатъ слова: «выходить», «приходить» «проходить» и изъ объясненія значенія послѣднихъ видятъ, что въ русскомъ языкѣ очень сходныя слова имѣютъ иногда значенія, весьма разнящіяся другъ отъ друга, рѣшительно не соотвѣтствуя въ данномъ случаѣ киргизскому языку, въ которомъ понятія о различныхъ направленіяхъ движенія выражаются совершенно разными словами, напримѣръ: выходить—шуга, входить—крге, проходить—утуге, или же—сочетаніемъ глаголовъ съ дѣепричастіемъ соединительнымъ.

Изъ примѣровъ этихъ очевидно, что какъ вообще всякій неразвитый мальчикъ, такъ въ особенности киргизскій, не въ состояніи сразу понять и усвоить всѣ указанныя выше и подобныя имъ измѣненія и построенія нероднаго языка, вслѣдствіе большаго отличія русскаго языка отъ киргизскаго. По этому, по нашему мнѣнію, для киргизскихъ дѣтей, прежде нежели они приступятъ къ чтенію русскыхъ книгъ съ объясненіемъ прочитаннаго, необходима нѣкоторая систематическая подготовка къ пониманію какъ отдѣльныхъ словъ, такъ и основныхъ грамматическихъ правилъ. Безъ такой предварительной подготовки, понятія учениковъ могутъ слу-

таться; дѣти не будутъ въ состояніи составить себѣ опредѣленнаго представленія ни о какой грамматической особен-ности и долго будутъ говорить «онъ» вмѣсто «она», «шелъ» вмѣсто «иду» и т. п. Къ такому именно заключенію привелъ меня пятилѣтній опытъ на учительской должности въ одной изъ русско-киргизскихъ школъ, и лишь послѣ преподаванія по настоящему руководству, составленному тогда вчернѣ, дѣло обученія русскому языку пошло у меня у-сильшию и правильно.

Предлагая теперь настоящій трудъ въ качествѣ начальнаго руководства для обученія новопоступившихъ киргизскихъ мальчиковъ и въ качествѣ самоучителя вообще для киргизовъ, желающихъ учиться русскому языку, мы считаемъ долгомъ пояснить и тотъ несложный пріемъ, котораго должны, по нашему мнѣнію, держаться учителя при примѣненіи этого руководства къ дѣлу.

1) По изученіи учениками наизусть названій предметовъ, раздѣленныхъ въ руководствѣ на VIII отдѣловъ, необходимо останавливаться надъ указанными въ концѣ каждаго отдѣла грамматическими правилами вѣсколько болѣе, нежели это сдѣлано въ руководствѣ, и по даннымъ же въ послѣднемъ образцамъ задавать учащимся новые вопросы и показывать тождественные примѣры до того времени, пока они усвоятъ извѣстныя измѣненія окончаній словъ по родамъ, числамъ, падежамъ и т. п. Для наглядности и для того, чтобы не обременять мальчиковъ объясненіями, всѣ грамматическія измѣненія и окончанія словъ обозначены здѣсь крупными, а ударенія курсивными буквами, на которыя преимущественно и слѣдуетъ обращать вниманіе учениковъ, требуя отъ

нихъ осмысленнаго усвоенія этихъ измѣненій и другихъ, указанныхъ здѣсь, основныхъ правилъ для правильнаго произношенія русскихъ словъ.

2) Послѣ прохожденія учениками настоящаго руководства, рекомендую постоянно продолжать упражненіе учениковъ въ письменномъ переводѣ съ киргизскаго на русскій языкъ, сообразно съ достигнутой подготовкой cadaго изъ учащихся и согласно даннымъ въ концѣ руководства образцамъ. Кромѣ того, для такихъ переводовъ будетъ весьма пригодна составленная мною «Киргизская Хрестоматія», которая по этому и должна служить какъ бы продолженіемъ настоящаго руководства. Безъ практическихъ устныхъ разговоровъ, конечно, не возможно научиться свободно и бѣгло говорить на какомъ бы то ни было языкѣ; но научиться осмысленно пользоваться чужимъ языкомъ—и научиться не въ слишкомъ продолжительное время—возможно, по нашему мнѣнію, только въ изложенномъ порядкѣ, и

3) Такъ какъ настоящее руководство не есть полная грамматика, а лишь начальное руководство къ ознакомленію съ русскимъ языкомъ и его основными законами для правильнаго пользованія имъ въ разговорѣ и письмѣ, то учителя должны будутъ, впоследствии, когда ученики станутъ уже понимать русскія книги, ознакомить ихъ съ тѣми, болѣе подробными и частными правилами грамматики, которыя здѣсь не могли быть приведены. Это не представитъ затрудненія для учащихся, уже усвоившихъ себѣ главныя правила изучаемаго языка по предлагаемому руководству.

И. Алтынсаринъ.

I

НАРСЕЛЕРДИНГ АТТАРЫ.

(ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ).

Будай	Богъ.	Улкен ага	}	Дядя.
Байгамбар	Пророкъ.	Нагаша ага		
Берсте	Ангель.	Ага	}	Старшій братъ.
Кси	Человѣкъ.	Ини		Младшій братъ.
Эркек кси	Мужчина.	Апа	}	Старшая се- стра.
Аель	Женщина.	Карындас		}
Барт	Старикъ.	сингли		
Жгит	Молодецъ, юноша.	Жиень.	}	Племянникъ.
Ата - <i>— ата</i>	Отець.	агасынынг ба- ласы		
Аже - <i>— аже</i>	Мать.	Келин	}	Сноха.
Баба - <i>— баба</i>	Дядь, дядуш- ка.	Женге		Тетка.
Улкен шеше	Бабушка.	Ул	}	Сынъ.

Кыз	Дочь.	Эгиши	Земледѣлецъ.
Ул-бала	Мальчикъ.	Уста	Кузнецъ.
Кыз-бала	Дѣвушка.	Агаш-устасы	Плотникъ.
Каин-ата	Тестъ.	Тгнши	Портной.
Каин-эне	Теща.	Ас-перуши	Поварь.
Каин-ага	Шуринъ.		
Бажа	Сволякъ.		
Балдыз	Своляченица.	Дене	Тыло.
Аельдинг) Свекоръ.	Тери	Кожа.
Каин-агасы		Суек	Кость.
Шешей	Свекровка.	Эт	Мясо.
Будà	Свять.	Кан	Кровь.
Будагы	Сватья.	Тамыр	Жилы.
Эркек-агаин	Родственникъ.	Бас	Голова.
Аель-агаин	Родственница.	Мы, жулын	Мозгъ.
Ру	Родъ.	Шаш	Волосы.
Тайпы	Отдѣленіе.	Бас-тубеси	Тема.
Патса	Царь.	Мангдай	Лобъ.
Туре	Чиновникъ.	Желке	Затылокъ.
Аксуек	Дворянинъ.	Кас	Брови.
Акм	Начальникъ.	Кабак	Вѣки.
Устат	Учитель.	Куз	Глазъ.
Шакрт	Ученикъ.	Куз-жасы	Слеза.
Эптес	Товарищъ.	Крик	Рѣсницы.
Дос	Другъ.	Бет	Лицо.
Тентек	Шалунъ.	Шеке	Виски.
Саудегер	Купецъ.	Жак	Щѣка.
Даргер	Лѣкарь, докторъ.	Муруп	Носъ.
Мал-багуши	Пастухъ.	Кулак	Ухо.
Жумускер	Работникъ.	Ауз	Ротъ.
		Мурт	Усы.

Эриь	Губа.	Сан	Бедро.
Те	Зубъ.	Балтыр	Икра.
Тль	Языкъ.	Укше	Пятки.
Іек	Подбородокъ.		
Сакал	Борода.		
Моин	Шея.	Умур	Жизнь.
Иин	Плечо.	Жан	Душа.
Кукрек	Грудь.	Акыл	Умъ.
Арка	Спина.	Ой	Мысль.
Кол	Рука.	Эсту	Слухъ.
Бармак	Палець.	Суз	Слово.
Бас-бармак	Большой па- лець.	Іис	Запахъ.
Сук-бармак	Указательный палець.	Кунгультаеи	Желаніе.
Орган. бармак	Средній па- лець.	Куанш	Радость.
Атыжок-бармак	Безымянный палець.	Кайгы	Печаль.
Шнашак	Мизинець.	Коркныш	Страхъ.
Шитак	Локоть.	Трысу	Стараніе.
Иш	Брюхо.	Жалкаулык	Льность.
Журек	Сердце.	Акмактык	Глуность.
Укпе	Легкое.	Коркак	Трусъ.
Барын	Желудокъ.	Мырзалык	Щедрость.
Ишек	Кишки.	Сарангдык	Скупость.
Талак	Селезенка.	Жлдамдык	Быстрота.
Баур	Печень.	Сабр	Терпѣніе.
Буйрек	Почки.	Луксат	Позволеніе.
Бель	Поясница.	Себен	Причина.
Аяк	Нога.	Шек	Сомнѣніе.
		Суйкумшлиб	Любовь.
		Ашу	Гнѣвъ.
		Ундемеу	Молчаніе.
		Умит	Надежда.

Даус	Крикъ.	Тусек	Постель.
Луксат	Позволеніе.	Кереуэт	Кровать.
Ис	Дѣло.	Бурпе	Одѣяло.
Басы	Начало.	Жастык	Подушка.
Сонгы	Конецъ.	Кінз	Кошма, войлокъ.
Кіим	Одежда, платье.	Клем	Коверъ.
Бурк	Шапка.	Мамык-тусек	Перина.
Тебетей, такія	Тюбетейка.	Тгу	Шитье.
Калпак	Шляпа.	Ине	Иголка.
Тмаѣ	Малахай.	Жп	Нитка.
Куйлек, жейде	Рубашка.	Бзь	Шило.
Дамбал	Подштанники.	Тамак, ас	Пища.
Бешмент	Бешметъ, сюртукъ.	Сусын	Питье, напитокъ.
Шекпень	Кафтанъ.	Эт	Мясо.
Шапан	Халатъ.	Сорпа	Бульонъ, супъ.
Калта	Карманъ.	Нан	Хлѣбъ.
Бельбеу	Поясъ, кушакъ.	Буурдак	Жаркое.
Ишик, тон	Шуба.	Балау	Пловъ.
Шалбар	Шаровары.	Ботка	Каша.
Этк	Сапогъ.	Туз	Соль.
Маси	Ичеги.	Су	Вода.
Кебс	Калоши.	Сут	Молоко.
Шульк	Чулокъ.	Иримшик	Сыръ.
Шулгау	Портянка.	Катык, айран	Кислое молоко.
Орамал	Платокъ.	Май	Масло.
Бет-орамал	Полотенце.		

Уй	Мука.	Ас жейти бульме	Столовая.
Сарымсақ	Лукъ.	Жататын бульме	Спальная.
Буруш	Перецъ.	Эсик алды	Передняя.
Шай	Чай.	Ас таратын уй	Буфеть.
Бант	Сахаръ.	Ас перетин уй	Кухня.
		Орындык	Стуль.
		Жумсақ-орындык	Кресло.
Аул	Ауль.	Столь	Столь.
Киз - уй	Кибитка.	Шам	Свѣча.
Кереге	Рѣшетка.	Шамдал	Подсвѣчникъ
Шапгарақ	Кибиточный	Шам - кайшы	Сѣмы.
	кругъ.	Айна	Зеркало.
Уук	Кибиточный	Узын орындык	Скамья.
	палки.	Шакрттер кагаз (
Узюк	Кибит. верх-	жазатын, отра-	(Парта. (
	няя кошмы.	тын стол	
Туурлуқ	Нижняя кош-	Класс тактасы	Классная до-
	мы.		ска.
Бау	Тесьма.	Тас тактай	Аспидная до-
Жп, аркан	Веревка.		ска.
Кала	Городъ.	Тас калам	Грифель.
Дуан	Крепость.	Калам	Перо.
Орам	Улица.	Барасаут	Чернильница
Уй	Домъ.	Барасыя	Чернила.
Агаш-уйдинг		Бтап	Книга.
керегеси.	Стѣна.	Жазу-жолы	Строка.
Уйдинг сырткы		Бтап-бети	Страница.
тубеси	Крыша.	Кагаз	Бумага.
Эсик	Дверь.	Кагаз - табагы	Листъ бума-
Бульме	Комната.		ги.
Окытын бульме	Классная.	Оку	Чтеніе.

Жазу	Письмо, пи- саніе.	Тас - табак	Тарелка.
Уйрету	Обученіе.	Касык	Ложка.
Таза - жазу	Чистописаніе	Пшак	Ножъ.
Эсеп - окуы	Ариѳметика.	Шаншкы	Вилка.
Эски суз, уткен- дердинг анги- меси.	(Исторія.	Стакан	Стаканъ.
Жер жузининг окуы	(Географія.	Шнаяк	Чайная чаш- ка.
Сабак	Урокъ.	Туз - саут	Солонка.
		Ожау, шумуш	Ковшъ.
		Сут - сауты	Молочникъ.
		Кант - сауты	Сахарница.
		Дастаркан	Скатерть.
		Кол - орамал	Салфетка.
Исик-алды	Дворъ.	Шелек	Ведро.
Куйма	Заборъ.	Куби	Бочка.
Капка	Ворота.	Кеспек	Кадка.
Кшкене-капка	Калитка.	Бурек	Лопата.
Ат - азбары	Конюшня.	Балта	Топоръ.
Арба - азбары	Каретникъ.	Ара	Пила.
Сыр - азбары	Хлѣвъ.	Кашау	Долото.
Жукъ жиятын уй	Кладовая.	Шеге	Гвоздь.
Баз	Погребъ.	Отын	Дрова.
Монша	Баня.	Арба	Тельга.
Казан	Котель.		(Повозка.
Ушак	Таганъ.	Куймели арба	(Тарантасъ.
Темир - кусеу	Кочерга.		(Карета.
Жез - казан	Кастрюля.	Бель - агаш	Ось.
Шайнек	Чайникъ.	Арба - жащиги	Кузовъ.
Самоваръ	Самоваръ.	Ат жегуши	(Козла.
Аяк	Чашка.	отратын жер	(
Табак	Блюдо.	Кндик - темир	Сердечникъ.

Дунгелек	Колесо.	Бун	Солнце.
Шабак	Спицы.	Ай	Мѣсяць, луна
Жетек	Оглобли.	Жулдуз	Звѣзда.
Тяжи	Тяжи.	Жарык	Святъ.
Мурындык-темир	Чекушка.	Карангылык	Тьма.
Шана	Сани.	Жлылык	Теплота.
Шана - табаны	Полозья.	Суук	Холодъ.
Абзель	Сбруя.	Ауэ	Воздухъ.
Дога	Дуга.	От	Огонь.
Тамак - бау	Гужи.	Бумур	Уголь.
Камыт	Хомуть.	Урть	Пожаръ.
Шлея	Шлея.	Жалын	Пламя.
Ингыршак	Сѣделко.	Шрпы	Спички.
Дельбеге	Возжи.	Жель	Вѣтеръ.
Аркалык	Черезсѣдель- никъ.	Даул	Буря.
Эр	Сѣдло.	Буюн	Вихрь.
Токым	Потникъ.	Булт	Облако.
Жугень	Узда.	Бара - булут	Туча.
Тзгинь	Поводья.	Бун куркреуп	Громъ.
Шлбыр	Чумбуръ.	Найзагай	Молнія.
Ауздык	Удила.	Жаун	Дождь.
Узенги	Стремена.	Кар	Снѣгъ.
Аил	Подпруга.	Буршак	Градъ.
Купшк	Подушка.	Энекем-косагы	Радуга.
Буюскан	Подхвостникъ	Уакыт	Время.
Умульдрик	Нагрудникъ.	Жл	Годъ.
Камши	Нагайка.	Жаз	Весна.
		Жазды - кунь	Лѣто.
		Бузь	Осень.
		Кыс	Зима.
Бук	Небо.	Ай	Мѣсяць.

Таулик	Сутки.	Дала	Степь.
Кундуз	День.	Сай	Лощина.
Тун	Ночь.	Тегс - жер	Долина.
Тус	Полдень.	Бум	Песокъ.
Жарты - тун	Полночь.	Топрак	Глина.
Ымырт	Сумерки.	Баратоирак	Черноземъ.
Кеш	Вечерь.	Тас	Камень.
Жума	Недѣля.	Алтын	Золото.
Бейсенбе	Четвергъ.	Бумис	Серебро.
Жума	Пятница.	Мыс	Мѣдь.
Сенбе	Суббота.	Шопи	Чугунъ.
Жексенбе	Воскресенье.	Темир	Жельзо.
Дуйсенбе	Понедѣль- никъ.	Булат	Сталь.
Сейсенбе	Вторникъ.	Ак - боргасын	Олово.
Сарсенбе	Среда.	Кара - кургасын	Свинець.
Сагат	Часы.		
Минут	Минута.	Орман	Лѣсъ.
Ульшеу	Мѣра.	Агаш	Дерево.
Пут	Пудъ.	Агаш-тамры	Корень.
Бадак	Фунтъ.	Агаш-тубири	Пень.
Мыскал	Золотникъ.	Агаш-бон	Стволь.
Шакрым	Верста.	<u>Бута</u>	<u>Сукъ.</u>
Булаш	Сажень.	Кабык	Кора.
Аршин	Аршинъ.	Жапрак	Листъ.
Барыс	Четверть.	Карагай	Сосна.
Эли	Вершокъ.	Эмен	Дубъ.
		Каниг	Береза.
Жер	Земля.	Терек	Осина.
Тау	Гора.	Таль	Тальникъ.

Арша	Можжевьель- никъ.	Капусте	Капуста.
Алма	Яблоко.	Картон	Картофель.
Жузум-агаш	Виноградникъ	Тырма	Рядька.
Шие	Вишня.	Ун	Мука.
Жидек	Клубника.		
Кой-бульдирген	Ежевика.	Мал	Скотина.
Тогай	Лука.	Айуан	Животное.
Камыс	Тростникъ, камышъ.	Жун	Шерсть.
Шуп	Трава.	Туякъ	Коньто.
Пшень	Съно.	Тери	Кожа.
Тукым	Съмя.	Куйрык	Хвостъ.
Байшешек	Цвѣтокъ.	Жал	Грива.
Салам	Солома.	Май	Сало.
Кау - шуп	Ковыль.	Муюз	Рогъ.
Жусан	Полынь.	Туе	Верблюдь.
Жонгуршка		Инген	Верблюдица.
Игинжай	Поле.	Уркеш	Горбъ.
Игин - орны	Пашня.	Бота	Верблюженокъ
Сока	Соха.	Джлгы	Лошадь.
Эгин-орагы	Серпъ.	Айгыр	Жеребець.
Орак	Коса.	Бие	Кобыла.
Тары	Просо.	Ат	Меринъ.
Бидай	Пшеница.	Кулыи	Жеребенокъ.
Арпа	Ячень.	Угуз	Быкъ.
Сулы	Овесь.	Сыр	Корова.
Карбыз	Арбузь.	Бузау	Теленокъ.
Каун	Дыня.	Кой, кошкар	Баранъ.
Ас - кабаф	Тыква.	Сарык	Овца.
Кяр	Огурецъ.	Козы	Ягненокъ, барашекъ.

Теке	Козель.	Саускан	Сорока.
Эшки	Коза.	Торгай	Жаворонокъ.
Лак	Козленокъ.	Шбжк	Воробей.
Ит	Собака.	Карлыгаш	Ласточка.
Бушук	Щенокъ.	Акку	Лебедь.
Мысык	Копка.	Трна	Журавль.
Быр-айуаны	Звѣрь.	Шагала	Мартышка.
Каскыр	Волкъ.	Кыргаул	Фазанъ.
Тулъки	Лисица.	Будене	Перепелка.
Карсак	Корсукъ.	Буркут	{ Беркутъ, орель.
<u>Борсык</u>	<u>Барсукъ.</u>	Карагус	
Сасык-кузень	Хорекъ.	Лашн	Кречеть.
Аю	Медвѣдь.	Сункар	Соколь.
Арстан	Левъ.	Каршга	Ястребъ.
Жулбарс	Тигръ.	Сандыгаш, блбл	Соловей.
Бль	Слонъ.	Ара	Пчела.
		Шбын	Муха.
		Маса	Комаръ.
Кус	Птица.	Урмекши	Паукъ.
Канат	Крыло.	Кумурска	Муравей.
Кус-жуни	Перья.	Шегртке	Кузнечикъ.
Мамык	Пухъ.		
Жумуртка	Яйцо.		
Таук-айгыры	Пѣтухъ.	Су	Вода.
Таук	Курица.	Тенгиз	Море.
Шбш	Цыпленокъ.	Узень	Рѣка.
Баз	Гусь.	Куль	Озеро.
Уйрек	Утка.	Су-жагасы	Берегъ.
Акку	Лебедь.	Су - бои	Русло.
Богерши	Голубъ.	Кюлулс, сага	Устье.
Карга	Ворона.	Тамши	Капля.

Балык	Рыба.	Табан-балык	Барась.
Балык-кабыгы	Чешуя.	Жали	Сомъ.
Уулдырык	Икра.	Бака	Лягушка.
Шортан	Щука.	Жлан	Змъя.
Алабуга	Окунь.	Кесертки	Ящерица.
Шабак	Язь.	Курт	Червь.
Карабалык	Линь.		

Осы нарсенинг атына тиести суздер турасында эскеретин бр неше жерлери:

1.

а) Ксимен жан жануарлар турасындагы кайсы бр суздердинг эркек затына берилген аттарынынг аяк жактарын *а, эя, ка, овка, иха, ица, ница, иня, ша* деп узгертумен аель магнасына айналады; карангыз:

Сосъдъ	курши - эркек	Сосъдка	курши - аель.
Брестьянинъ	карашекпен	Брестьянка	карашекпен аели.
Тестъ	Кайн - ата	Теща	Кайн - эне.
Гостъ	Конак	Гостья	Аель - конак.
Хвастунъ	Мактаншак	Хвастунья	мактаншак - аель.
Поваръ	Ас - перуши	Повариха	Ас - перуши аель.
Сволкъ	Бажа	Сволченица	Балдыз.
Маюръ	Маюръ	Маюрша	Маюр - катыны.
Монахъ	Сопы	Монахиня	Сопы - аель.
Левъ	арстан	Львица	ургаши - арстан.
Волкъ	касқыр	Волчица	ургаши-касқыр

б) Бреуди жаксы куруди бльдрер орында, суздинг аягын

ушка, юшка, енька, ецъ, ица деп узгертеди, бзинг тльде суздинг аягына *эке* дегенди коскан реушти:

Папа	Аке	Паленька	акеке.
Мама	Аже	Маменька	ажеке.
Дядя	улкен-ага	Дяденька	улкен-ажеке.
Мужъ	катынның баи	Муженекъ ✓	Байэке.
Братъ	ага	Братецъ	Ажеке.
Сестра	апа	Сестрица	Апеке.

и в) жанды жансыз зат-маклуктынг атын кшрейтип айтыкысы кельсе, солардың атының аяк жагы *итка, итко, енка, ка* болып узгереди, бзинг тльде осындай орындарда *ик* дегенди коскан реушти; карангыз:

Домъ	уй	Домишко	уйшк.
Мальчикъ	(эркек) Бала	Мальчишка	балашк.
Дѣло	Ис	Дѣлишко	Исшк.
Лошадь	Ат	Лошаденка	Атшк.
Книга	Ктаб	Книжонка	Ктабшк.

Осы реушти кси атында кшрейтип айтысады: Иванъ дегенди **Ваня**, Петръ дегенди **Петя**, Сергѣй дегенди **Се-режа** деп; бзинг тльде Ибрай дегенди *Ибми*, Корганбек дегенди *Кокми*, Абдибек дегенди *Абми* дегендей.

2.

а) Родъ.

Орыс тлинде нарсенинг аты уш булимге булинеди, бу булимдери *мужескій* (эркек), *женскій* (аель), *средній* (орта) *родъ* деп аталады. Бзинг тльде суздинг мундай булим

жок. Сол булимдердинг кай суз кайсысына тишти экендигин жанды маклуу болса магнасына карай, жансыз болса суздинг акыргы карни не кармге бутууне карай айрылады. Мие отецъ, дядя дегендердинг магнасынанда курнип тур эркек экендиги; мать, дочь, няня деген суздердинг магнасынан аель экендиги курнип тур. Бала деген сузден эркек аель экендиги айрылмайды, сонынг ушун ол средній (орта) булимге немесе родка тишти сузге косылады.

Жансыз нарселердинг **Ъ, Ъ, И** деген карптерге бткендери *мужескій* родка тишти, напримъръ: столъ, чай, камень реушти суздер; **я, а, Ъ** га бткендери *женскій* родка тишти, вода, дыня, кровь дегендейлер; **о, е, мя** га бткендери *средній* родка тишти: окно, сердце, сльмя реуштилер.

б) **Число.**

Болымызга бр шапан устасак шапан деймиз; устагап шапанымыз бреу болмай куп болса шапан деген суздинг аягына *дар* дегенди косып шапандар деймиз. Орысша тльде осындай нарсенинг куптигин бльдретугун орында суздинг аягы **ы, и, а, я** болып узгереди. Суздердинг бул аирмасын **число**, бр нарсе турасында болса **единственное**, куп турасы болса **множественное** число деп атайды. Напримъръ: столъ—столы столдар, камень—камни тастар, окно—окна терезелер.

и в) **Падежъ.**

Нарсенинг атын жана кмнинг сураган жуабына карай-

да узгертемиз, напрымъръ: бреу бзден агамыз турасында су-
раса км? Бз айтамыз: ага деп; кмнинг? десе: агаынг, кмге?
десе—агаа, кмди? десе—аганы, кммен? десе—агамен, км-
турасында? десе—ага-турасында деймиз. Сол реушти суз-
динг акрын узгертуун **склонение**, склонять дейди. Узгериль-
генде ар турли узгеруунинг ар-булек аты бар, барининг
аты **падежъ**. Падеж алтау:

Именительный—км? не? деген сурауга карсы жуап беретин.

Родительный—кмнинг? ненинг? дегенге жуап беретин.

Дательный—кмге? неге? дегенге карсы.

Винительный—кмди? нени? дегенге карсы.

Творительный—км мен? немен? дегенге карсы.

Предложный—км турасында? не турасында? га карсы.

Осы айтылган уш турли **родъ, число, падежъ**—да суз-
динг калаинша узгеретинин эндиги жазлган ульгилерден (при-
мъровъ) курип, суз узгерулерин анык жаттап, туснип алын-
гыз:

Мужескаго рода:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Падежи:

Именительный	листь,	конь,	чай
Родительный	листа,	коня,	чая
Дательный	листу,	коню,	чаю

Винительный(*)	листь,	коня,	чай
Творительный	листомъ,	конемъ,	чаемъ
Предложный	о листѣ,	конѣ,	чаѣ

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

Именительный	листы,	кони,	чай
Родительный	листовъ,	коней,	чаевъ
Дательный	листамъ,	конямъ,	чаямъ
Винительный	листы,	коней,	чай
Творительный	листами,	конями,	чаями
Предложный	о листахъ,	коняхъ	чаяхъ.

Средняго рода:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Именительный	окно,	море,	знамя
Родительный	окна,	моря,	знамени
Дательный	окну,	морю,	знамени
Винительный	окно,	море,	знамя
Творительный	окномъ,	моремъ,	знаменемъ
Предложный	объ окнѣ,	о морѣ,	о знамени.

(*) Винительный падеждинг аягы жанды маклук турасында болса родительный мен, жансыз нарсе болса именительный мен брдей болады.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Именительный	окна,	моря,	знамена
Родительный	оконъ,	морей,	знаменъ
Дательный	окнамъ,	морямъ,	знаменамъ
Винительный	окна,	моря,	знамена
Творительный	окнами,	морями,	знаменами
Предложный	объ окнахъ,	о моряхъ,	о знаменахъ.

Женскаго рода:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

Именительный	сестра,	дыня,	вѣтвь
Родительный	сестры,	дыни,	вѣтви
Дательный	сестрѣ,	дынѣ,	вѣтви
Винительный	сестру	дыню,	вѣтвь
Творительный	сестрою,	дынею,	вѣтвю
Предложный	о сестрѣ,	дынѣ,	вѣтви.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Именительный	сѣстры,	дыни,	вѣтви
Родительный	сестеръ,	дынь,	вѣтвей
Дательный	сестрамъ,	дынямъ,	вѣтвяхъ
Винительный	сестеръ,	дыни,	вѣтви
Творительный	сѣстрами,	дынями,	вѣтвями
Предложный	о сѣстрахъ,	дыняхъ,	вѣтвяхъ.

Осы калыпша уздерингиз склонять этингиз: кафтанъ, меринъ, малахай; войско, время, горе; сноха, стѣна, ось, реуштилерди.

Жогарыда айтылганнан кури бр турлиректе узгертин суздер бар. Аирмасынынг барин Грамматикадан уйренерсиз. Азрге эскерингиз: дитя, мать, дочь деген суздер, жана мал балаларынынг турасында ёнок-га, напримбрь: телемокъ реуштилер, небо, чудо дегендер алиги калыптар бр турлирек узгертинин:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Именительный пад.	дитя	дѣти
Родительный	дитяти	дѣтей
Дательный	дитяти	дѣтямъ
Винительный	дитя	дѣтей
Творительный	дитятею	дѣтьми
Предложный	о дитяти	о дѣтяхъ

Именительный	мать	матери
Родительный	матери	матерей
Дательный	матери	матерямъ
Винительный	мать	матерей
Творительный	матерью	матерями
Предложный	о матери	о матеряхъ.

Осылайша дочь дегенди склонять этингиз.

Начальн. Руков.

PK
9856

Р.Е.

7161

1359-36
КАС

неб
сб 19-30

Именительный	теленокъ	телята
Родительный	теленка	телятъ
Дательный	теленку	телятамъ
Винительный	теленка	телятъ
Творительный	теленкомъ	телятами
Предложный	о теленкѣ	о телятахъ.

Ребенокъ, козленокъ, жеребенокъ, верблюженокъ, ягненокъ
дегендердиде осылайша склонять этингиз.

Именительный	небо	небеса
Родительный	неба	небесъ
Дательный	небу	небесамъ
Винительный	небо	небеса
Творительный	небомъ	небесами
Предложный	о небѣ	о небесахъ

Осылайша склонять этингиз «чудо» дегендиде.

Жана ножницы (кайши), вилы (аир), чернила, дрова,
славки реушти бр аз суздер жалгыз множественное число
мен склонять этилинеди; темнота, старость, молодость, гнѣвъ,
любовь реушти бр суздер жалгыз единственное числада скло-
нять этилинеди.

IV

М Ъ С Т О И М Е Н И Е.

ДЕГЕН СУЗДИНГ БУЛИМИ.

муж. жен. средн.

я — —

ты — —

онъ она оно

мы — —

вы — —

они онъ они

я

ты

онъ, она оно

они, онъ

мой моя мое

твой твоя твоё

его ея его

нашъ наша наше

вашъ ваша ваше

ихъ — —

свой своя свое

Узимиздики

Узингиздики

Уздерики

Мнау, осы

Анау

Сондай

Км

Не

Кайсы

Бандай

Кмдики

Узи

Нак - узи

Бари

Бреу

Бр нарсе

Кайсы - бр

Альде - бреу

Альде - не

} свои

сей, этотъ.

тотъ.

такой.

кто.

что.

который.

какой.

чей.

самъ.

самый.

весь.

никто.

ничто.

некоторый.

кто - то.

что - то.

Киде - болса	}	кто-нибудь.	Ар - кайсы	каждый.
		что-нибудь.	Ар - бр	всякій.
Неде - болса	}	кто-либо.	Эш - км	никто.
		что-нибудь.	Эш - теме	ничто.
Керек км		хоть кто.	Эш - кайсы	никакой.

Осы суздердинг *ий, ий, ой* га бткендерининг бариде пи лагательное имя реушти склонять этиледи; булардан басы сынынг склоненіясин энди карангыз.

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

Именит.	я	ты	онъ	мы	вы	они
Родит.	меня	тебя	его	насъ	васъ	ихъ
Дательн.	мнѣ	тебѣ	ему	намъ	вамъ	имъ
Винит.	меня	тебя	его	насъ	васъ	ихъ
Творит.	мною	тобою	имъ	нами	вами	ими
Предл.	обо мнѣ	о тебѣ	о немъ	о насъ	о васъ	о нихъ

Женскій мен средній родтарда «онъ» деген суздин геруи:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

средн. род. женск. род.

Именительный	она	она	они	онѣ
Родительный	его	ея	ихъ	
Дательный	ему	ей	имъ	
Винительный	его	ее	ихъ	
Творительный	имъ	ею	ими	
Предложный	о, объ немъ	ней	о нихъ.	

PK

9856

Р.К.

7161